

UK Installation instructions

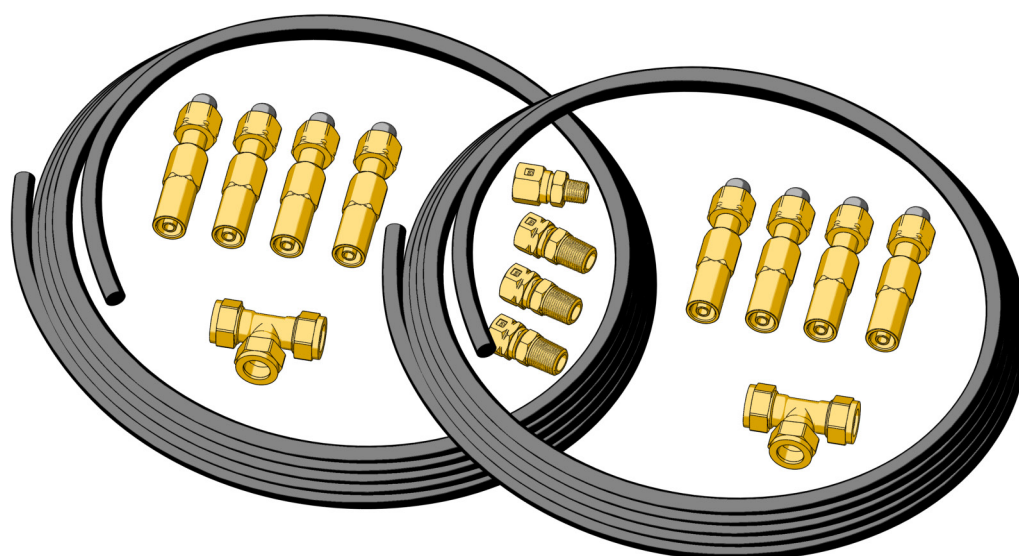
K18-HOSE KITS AND FITTINGS

I Istruzioni di installazione

K18-TUBI FLESSIBILI E RACCORDERIA

F Instructions de montage

K18-TUYAUX FLEXIBLES ET RACCORDERIE



ULTRAFLEX



PARTNER



UK

I

F

INTRODUCTION

This installation and maintenance manual represents an important part of the product and must be available to the people in charge of its use and maintenance.

The user must know the content of this manual.

ULTRAFLEX declines all responsibility for possible mistakes in this manual due to printing errors.

Apart from the essential features of the described product, **ULTRAFLEX** reserves the right to make those modifications, such as descriptions, details and illustrations, that are considered to be suitable for its improvement, or for design or sales requirements, at any moment and without being obliged to update this publication.

ALL RIGHTS ARE RESERVED. Publishing rights, trademarks, part numbers and photographs of **ULTRAFLEX** products contained in this manual are **ULTRAFLEX** property.

Great care has been taken in collecting and checking the documentation contained in this manual to make it as complete and comprehensible as possible. Nothing contained in this manual can be interpreted as warranty either expressed or implied - including, not in a restricted way, the suitability warranty for any special purpose. Nothing contained in this manual can be interpreted as a modification or confirmation of the terms of any purchase contract.

⚠ WARNING

To ensure the correct product and component operation, the product must be installed by qualified staff. In case of part damage or malfunction, please contact the qualified staff or our Technical Assistance Service.

LETTERA INFORMATIVA

Il presente manuale di installazione e manutenzione costituisce parte integrante del prodotto e deve essere facilmente reperibile dal personale addetto all'uso e alla manutenzione dello stesso.

L'utilizzatore è tenuto a conoscere il contenuto del presente manuale.

ULTRAFLEX declina ogni responsabilità per eventuali inesattezze dovute ad errori di stampa, contenute nel manuale. Ferme restando le caratteristiche essenziali del prodotto descritto, **ULTRAFLEX** si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche di descrizioni, dettagli e illustrazioni, che riterrà opportuno per il miglioramento dello stesso, o per esigenze di carattere costruttivo o commerciale, in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare tempestivamente questa pubblicazione. TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI. I diritti di pubblicazione, i marchi, le sigle e le fotografie dei prodotti **ULTRAFLEX** presenti in questo manuale sono di proprietà **ULTRAFLEX** che ne vieta qualsiasi riproduzione anche parziale. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione per rendere questo manuale il più completo e comprensibile possibile. Nulla di quanto contenuto nella presente pubblicazione può essere interpretato come garanzia o condizione espressa o implicita - inclusa, non in via limitativa, la garanzia di idoneità per un particolare scopo. Nulla di quanto contenuto nella presente pubblicazione può inoltre essere interpretato come modifica o asserzione dei termini di qualsivoglia contratto di acquisto.

⚠ AVVERTENZA

Al fine di assicurare il corretto funzionamento del prodotto e dei suoi componenti, lo stesso deve essere installato da personale esperto. In caso di rotture di parti componenti o malfunzionamento, rivolgersi al personale specializzato o contattare il nostro Servizio Assistenza Tecnica.

LETTRE D'INFORMATION

Ce manuel d'installation et d'entretien est une partie intégrante du produit et il doit être facilement repérable par le personnel préposé à son emploi et à son entretien. L'utilisateur doit connaître le contenu de ce manuel. La Société **ULTRAFLEX** décline toute responsabilité en cas d'inexactitudes dues à des fautes d'impression, contenues dans le manuel. Bien que les caractéristiques principales du type de produit décrit ne changent pas, la Société **ULTRAFLEX** se réserve le droit de modifier les descriptions, les détails et les illustrations qu'elle jugera nécessaires afin de l'améliorer, soit pour des exigences de caractère constructif ou commercial, dans n'importe quel moment et sans être obligé de mettre à jour le manuel tout de suite. TOUS LES DROITS SONT RESERVES. Les droits de publication, les marques, les sigles et les photos des produits **ULTRAFLEX** contenus dans ce manuel appartiennent à la Société **ULTRAFLEX** qui en interdit toute sorte de reproduction même partielle. Tous les soins ont été pris pour rassembler et contrôler la documentation contenue dans ce manuel afin de le rendre le plus complet et le plus compréhensible possible. Rien de ce qui est contenu dans cette publication ne peut être interprété comme garantie ou condition explicite ou implicite - y compris, pas en voie limitative, la garantie d'aptitude pour un but particulier. Rien de ce qui est contenu dans cette publication ne peut être interprété comme modification ou assertion des termes de n'importe quel contrat d'achat.

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit doit être installé par du personnel formé afin d'assurer son fonctionnement correct et celui de ses composants. En cas de rupture de parties ou de mauvais fonctionnement, s'adresser au personnel spécialisé ou contacter notre Service d'Assistance Technique.

UK	I	F
WARRANTY	GARANZIA	GARANTIE
ULTRAFLEX guarantees that its products are well designed and free from manufacturing and material defects, for a period of two years from the date of manufacturing. For the products which are installed and used on working or commercial boats the warranty is limited to one year from the date of manufacturing. If during this period the product proves to be defective due to improper materials and/or manufacture, the manufacturer will repair or replace the defective parts free of charge. Direct or indirect damage is not covered by this warranty. In particular the company is not responsible and this warranty will not cover the damage resulting from incorrect installation or use of the product (except for replacement or repair of defective parts according to the conditions and terms above). This warranty does not cover the products installed on race boats or boats used in competitions. The descriptions and illustrations contained in this manual should be used as general reference only. For any further information please contact our Technical Assistance Service. ULTRAFLEX steering system components are marked CE according to the Directive 2013/53/EU. We remind you that only CE marked steering systems must be used on the boats marked CE. We inform you that the ULTRAFLEX warranty is null if some ULTRAFLEX components are installed on a steering system together with products of other brands.	ULTRAFLEX garantisce che i suoi prodotti sono costruiti a regola d'arte e che sono privi di difetti di fabbricazione e di materiali. Questa garanzia è valida per un periodo di due anni decorrenti dalla data di fabbricazione dei prodotti ad eccezione dei casi in cui questi siano installati ed usati su barche da lavoro o comunque su barche ad utilizzo commerciale, nel qual caso la garanzia è limitata ad 1 anno dalla data di fabbricazione. Questa garanzia è limitata alla sostituzione o riparazione gratuita del pezzo che, entro il termine suddetto, ci sarà restituito in porto franco e che rileveremo essere effettivamente difettoso nei materiali o/e nella fabbricazione. È escluso dalla garanzia ogni e qualsiasi altro danno diretto o indiretto. In particolare, è escluso dalla garanzia e da ogni nostra responsabilità (tranne quella di sostituire o riparare, nei termini e condizioni suddette, i pezzi difettosi) il malfunzionamento dei nostri prodotti qualora il loro mancato o difettoso funzionamento sia attribuibile ad una errata installazione o ad uso negligente o improprio. Questa garanzia non copre i prodotti installati su barche da corsa o utilizzate in contesti competitivi. Le descrizioni e le illustrazioni di questo manuale s'intendono fornite a titolo indicativo. Per informazioni dettagliate si prega di contattare il nostro Servizio Assistenza. I componenti dei sistemi di guida ULTRAFLEX sono marcati CE come richiesto dalla direttiva 2013/53/UE. Vi ricordiamo che sulle imbarcazioni marcate CE è obbligatorio installare sistemi di guida i cui componenti siano marcati CE. Vi informiamo che la garanzia ULTRAFLEX decade automaticamente qualora alcuni componenti ULTRAFLEX siano installati in un sistema di guida insieme a prodotti di altre marche.	La Société ULTRAFLEX garantit que ses produits sont fabriqués à règles d'art et qu'ils n'ont aucun défaut de fabrication et de matériels. Cette garantie a une validité de deux années à partir de la date de fabrication des produits à l'exception des cas où ils sont installés et utilisés sur des bateaux de travail ou de commerce, car alors la garantie est limitée à une année de la date de fabrication. Dans le cas où, pendant cette période le produit s'avérerait défectueux à cause des matériaux utilisés ou/et présente des vices de fabrication, le fabricant le remplacera ou le réparera gratuitement. Tout autre dommage direct ou indirect est exclu de la garantie. En particulier la Société constructrice n'est pas responsable et cette garantie ne couvre pas les dommages dérivant d'une installation incorrecte ou d'un emploi inadéquat ou abusif des produits (à l'exception du remplacement ou de la réparation des pièces défectueuses dans les termes et les délais susmentionnés). Cette garantie ne couvre pas les produits installés sur des bateaux de course ou utilisés pour des compétitions. Les descriptions et les illustrations contenues dans ce manuel sont seulement à titre indicatif. Pour toute information détaillée contacter notre Service d'Assistance. Les composants des systèmes de conduite ULTRAFLEX sont pourvus de la marque CE en conformité avec la directive 2013/53/UE. On rappelle que sur les bateaux pourvus de la marque CE il est obligatoire d'installer des systèmes de conduite dont les composants sont marqués CE. Nous vous informons que la garantie ULTRAFLEX échoit automatiquement au cas où certains composants ULTRAFLEX seraient installés dans un système de gouvernement avec des produits de marques différentes.

UK

I

F

TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

SERVICE ASSISTANCE TECHNIQUE

UFLEX S.r.l.

Via Milite Ignoto,8A
16012 Busalla (GE)-Italy
Tel: +39.010.962.01
Fax: +39.010.962.0333
Email: service@ultraflexgroup.it
www.ultraflexgroup.it

North - South - Central America:

UFLEX USA

6442 Parkland Drive
Sarasota, FL 34243
Phone: +1.941.351.2628
Fax: +1.941.360.9171
Email: sales@uflexusa.com
www.uflexusa.com

NECESSARY TOOLS

UTENSILI NECESSARI

OUTILS NECESSAIRES



Chiave a brugola 4 mm
Allen wrench 4 mm
Clé Allen 4 mm



Open end wrench
14 mm and 17 mm
Chiave esagonale
14 mm e 17 mm



Open end wrench 9/16"
Chiave esagonale 9/16"
Clé six-pans 9/16"



Loctite 542/545
Loctite 542/545
Loctite 542/545



Close end wrench 17 mm
Chiave esagonale
chiusa 17 mm
Clé six-pans 17 mm



Cutter
Cutter
Cutter

Clé six-pans 14 mm e 17 mm

DESCRIPTION

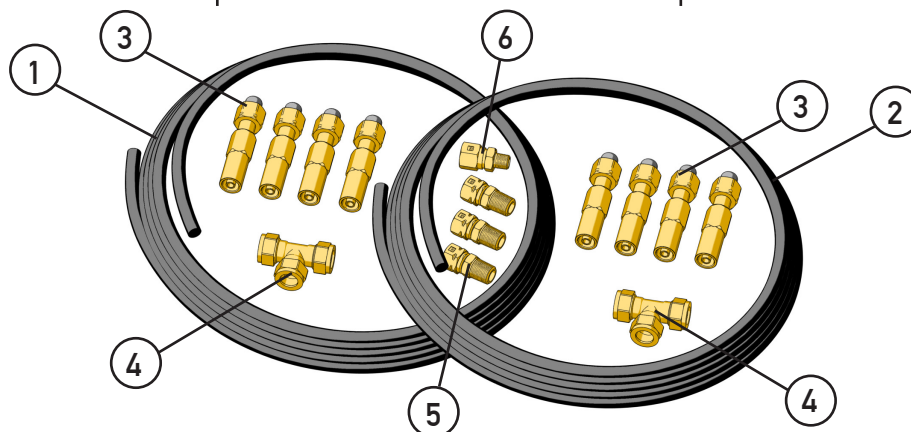
DESCRIZIONE

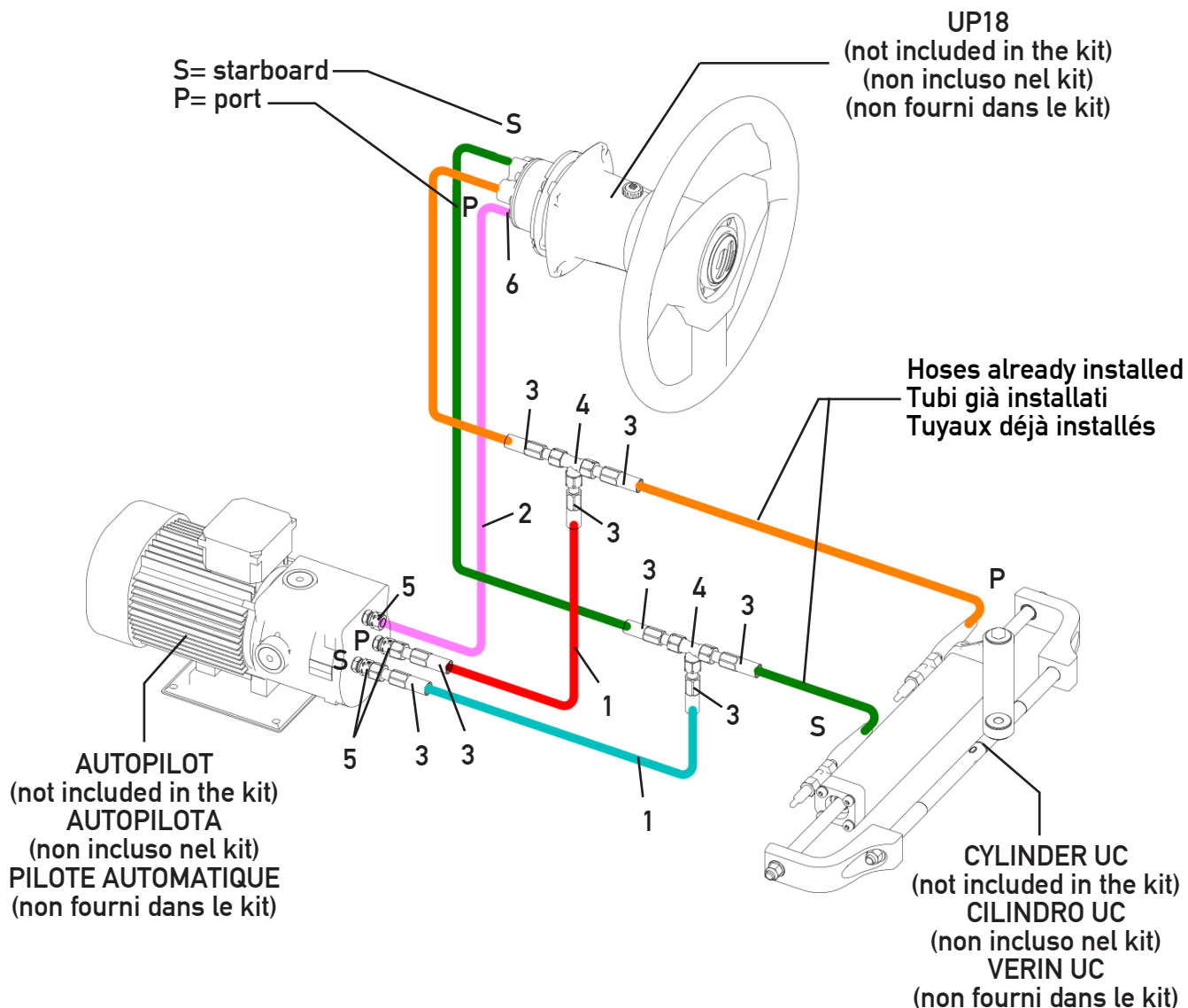
DESCRIPTION

The Kit K18, consisting in a pair of flexible hoses (a TU1/4" hose 10 meters [32 ft] long (1) and a TU95 hose 5 meters [16 ft] long (2) for compensation line), 8 reusable fittings for TU1/4 (3), 2 union tees (4), 3 straight fittings 1/4 NPT -> 9/16-24 UNEF (5) and 1 straight fitting 1/8 NPT -> 9/16-24 UNEF (6), must be used to connect pump, autopilot and hydraulic cylinder included in the GOTECH™ systems.

Il kit K18, costituito da una coppia di tubi flessibili (10 metri [32 ft] tubo TU1/4" (1) e 5 metri [16 ft] tubo TU95 (2) per linea di compensazione), da 8 raccordi recuperabili per TU1/4 (3), da 2 raccordi a T (4), da 3 raccordi dritti 1/4 NPT -> 9/16-24 UNEF (5) e da 1 raccordo dritto 1/8 NPT -> 9/16-24 UNEF (6), deve essere utilizzato per il collegamento tra pompa, autopilota e cilindro idraulico incluso nei sistemi GOTECH™.

Le kit K18, constitué par un couple de tuyaux flexibles (un tuyau TU1/4" de 10 mètres [32 ft] (1) et un tuyau TU95 de 5 mètres [16 ft] (2) pour ligne de compensation), 8 raccords récupérables pour TU1/4 (3), 2 raccord en T (4), 3 raccords droits 1/4 NPT -> 9/16-24 UNEF (5) et 1 raccord droit 1/8 NPT -> 9/16-24 UNEF (6), doit être utilisé pour connecter la pompe, le pilote automatique et le vérin hydraulique fourni dans les systèmes GOTECH™.





1	TU1/4" hose 10 meters [32 ft] long	10 metri [32 ft] tubo TU1/4"	Tuyau TU1/4" de 10 mètres [32 ft]
2	TU95 hose 5 meters [16 ft] long for compensation line	5 metri [16 ft] tubo TU95 per linea di compensazione	Tuyau TU95 de 5 mètres [16 ft] pour ligne de compensation
3	Reusable fittings for TU1/4	Raccordi recuperabili per TU1/4	Raccords récupérables pour TU1/4
4	Union tees	Raccordi a T	Raccord en T
5	Straight fittings 1/4 NPT -> 9/16-24 UNEF	Raccordi dritti 1/4 NPT -> 9/16-24 UNEF	Raccords droits 1/4 NPT -> 9/16-24 UNEF
6	Straight fitting 1/8 NPT -> 9/16-24 UNEF	Raccordo dritto 1/8 NPT -> 9/16-24 UNEF	Raccord droit 1/8 NPT -> 9/16-24 UNEF

UK

CAUTION

BE SURE to install the reusable fittings as specified in the relevant manual.

WARNING

This Kit must be used with GOTECH™ systems only.

The Kit is manufactured for steering systems whose maximum pressure is 55 bar (800 psi).

WARNING

The kit must be used with autopilot applications only and it must not be used for double-station systems.

CAUTION

The maximum pressures the Kit K18 can bear do not correspond to the normal operating pressures of the system but they represent the limiting condition of use.

WARNING

Do not cut the hydraulic connections without first having carried the complete discharge of oil in the system. Dispose of the oil in according the rules in force.

WARNING

Replace the oil already present with new oil: **DO NOT** reuse the oil to re-store the system.

I

ATTENZIONE

Per il montaggio dei raccordi recuperabili seguire **MOLTO ATTENTAMENTE** le istruzioni del relativo manuale.

AVVERTENZA

Il presente Kit deve essere utilizzato solo con sistemi GOTECH™.

Il Kit è costruito per sistemi di guida la cui pressione massima è di 55 bar (800 psi).

AVVERTENZA

Il kit è utilizzabile solo per applicazioni con autopilota e non può essere utilizzato per sistemi con doppia stazione.

ATTENZIONE

Le pressioni massime sopportabili dal Kit K18 non corrispondono a quelle di normale utilizzo del sistema ma rappresentano la condizione limite di utilizzo.

AVVERTENZA

Non tagliare le connessioni idrauliche senza prima aver effettuato lo scarico completo dell'olio dall'impianto.

Smaltire l'olio secondo le normative vigenti.

AVVERTENZA

Sostituire l'olio già presente con olio nuovo: **NON** riutilizzare l'olio per ripristinare il sistema.

F

ATTENTION

Pour l'assemblage des raccords récupérables suivre **TRES ATTENTIVEMENT** les instructions du manuel relatif.

AVERTISSEMENT

Ce Kit ne doit être utilisé qu'avec les systèmes GOTECH™.

Le Kit est réalisé pour les systèmes de gouvernement dont la pression maximale est de 55 bar (800 psi).

AVERTISSEMENT

Le kit peut être utilisé seulement dans les applications pourvues de pilote automatique et il ne peut pas être utilisé dans les systèmes avec poste double.

ATTENTION

Les pressions maximales acceptables par le Kit K18 ne correspondent pas à celles d'emploi normal du système mais elles représentent les conditions limites d'emploi.

AVERTISSEMENT

Ne pas couper les raccords hydrauliques sans avoir au préalable déchargé complètement l'huile dans le système.

Éliminer l'huile selon les normes en vigueur.

AVERTISSEMENT

Remplacer l'huile déjà présente avec de l'huile nouvelle: **NE PAS** réutiliser l'huile pour rétablir le système.

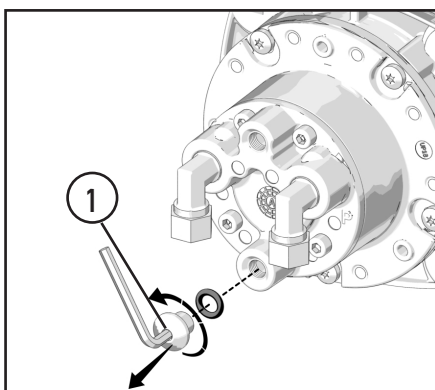
UK

INSTALLATION

1 In order to connect the UP18 tank to the autopilot tank, proceed as follows: unscrew plug (1) using a 4 mm hex key. Screw the 1/8" fitting (code 43179P) (2) using a 9/16" open-ended wrench with a tightening torque of 12 Nm. Apply Loctite 542 or Loctite 545 sealant on the threads of the fittings.

CAUTION

The autopilot pump must be installed lower than the hydraulic steering.



2 Install the straight fittings as shown in the Installation and Maintenance Manual of pumps.

NOTICE

Use a straight fitting 1/8 NPT -> 9/16-24 UNEF on the outlet for the UP18 compensation and the straight fittings 1/4 NPT -> 9/16-24 UNEF on the outlets for the compensation line, starboard and port of the autopilot.

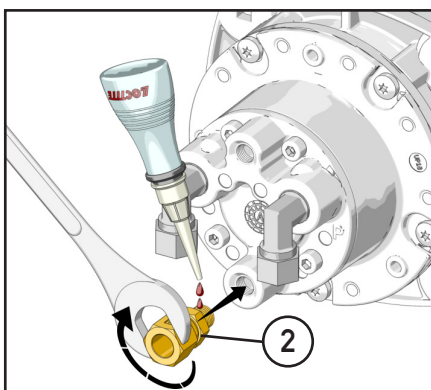
I

INSTALLAZIONE

1 Per collegare il serbatoio dell'UP18 al serbatoio dell'autopilota procedere come segue: svitare il tappo (1) utilizzando una chiave a brugola da 4 mm. Avvitare il raccordo da 1/8" (cod. 43179P) (2) tramite una chiave aperta da 9/16" con una coppia di serraggio di 12 Nm. Applicare sul filetto dei raccordi i sigillanti Loctite 542 o Loctite 545.

ATTENZIONE

La pompa autopilota deve essere installata più in basso rispetto alla timoneria.



2 Installare i raccordi dritti come illustrato nel Manuale di Installazione e Manutenzione delle pompe.

NOTA

Utilizzare un raccordo dritto 1/8 NPT -> 9/16-24 UNEF sull'uscita per la compensazione dell'UP18 e i raccordi dritti 1/4 NPT -> 9/16-24 UNEF sulle uscite per la linea di compensazione, per il ramo starboard e per il ramo port dell'autopilota.

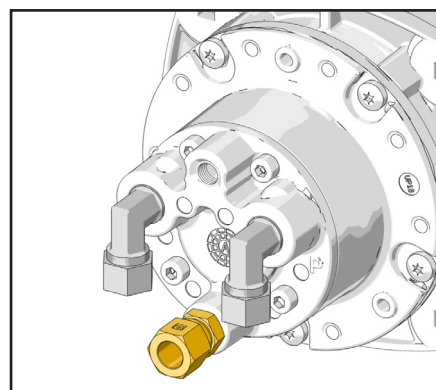
F

INSTALLATION

1 Pour connecter le réservoir de l'UP18 au réservoir du pilote automatique suivre les indications suivantes: dévisser le bouchon (1) à l'aide d'une clé Allen de 4 mm. Visser le raccord de 1/8" (code 43179P) (2) à l'aide d'une clé ouverte de 9/16" avec un couple de serrage de 12 Nm. Appliquer sur le filet des raccords l'adhésif Loctite 542 ou Loctite 545.

ATTENTION

La pompe de pilote automatique doit être installée en dessous de la direction hydraulique.



2 Installer les raccords droits comme illustré dans le Manuel d'Installation et d'Entretien des pompes.

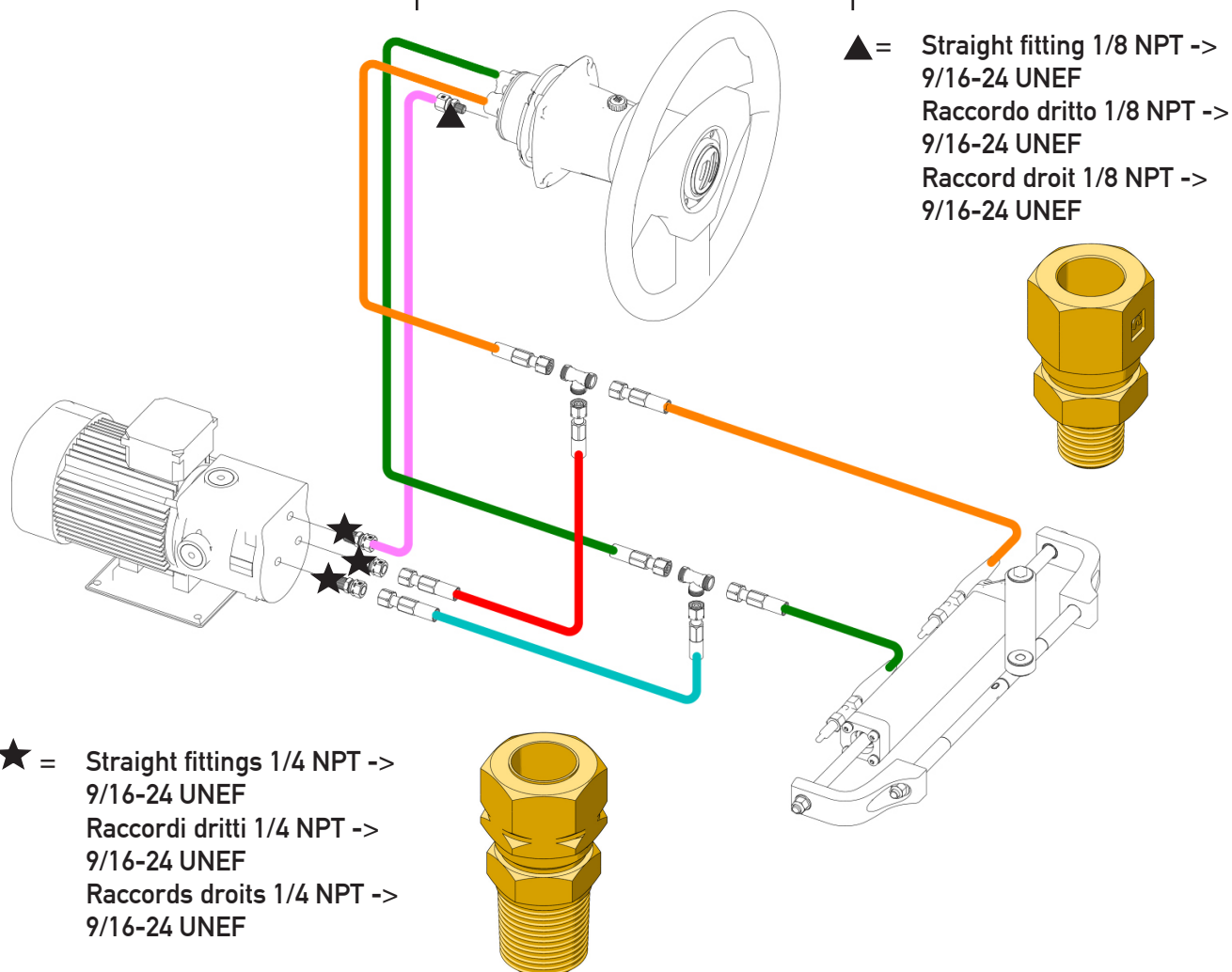
NOTE

Utiliser un raccord droit 1/8 NPT -> 9/16-24 UNEF sur la sortie pour la compensation de UP18 et les raccords droits 1/4 NPT -> 9/16-24 UNEF sur les sorties pour la ligne de compensation, tribord droit et bâbord gauche du pilote automatique.

UK

I

F



3 Cut the TU95 hose supplied with the kit to the required size to connect the UP18 pump to the autopilot using a hose cutter, so as not to damage its section. Then, cut the hoses that connect the UP18 pump to the cylinder at the desired point using a hose cutter, so as not to damage its section. Cut the 1/4" hose, supplied with the kit, into two parts that must be sufficiently long to make the connection from the interruption of the starboard and port lines to the autopilot.

3 Tagliare il tubo TU95 fornito con il Kit nella misura necessaria per collegare la pompa UP18 all'auto-pilota utilizzando un tagliatubo in modo da non rovinarne la sezione. Successivamente tagliare i tubi che collegano la pompa UP18 al cilindro nel punto desiderato utilizzando un tagliatubo in modo da non rovinarne la sezione. Tagliare il tubo da 1/4", fornito nel kit, in due parti di lunghezza sufficiente per effettuare il collegamento dall'interruzione delle linee starboard e port all'auto-pilota.

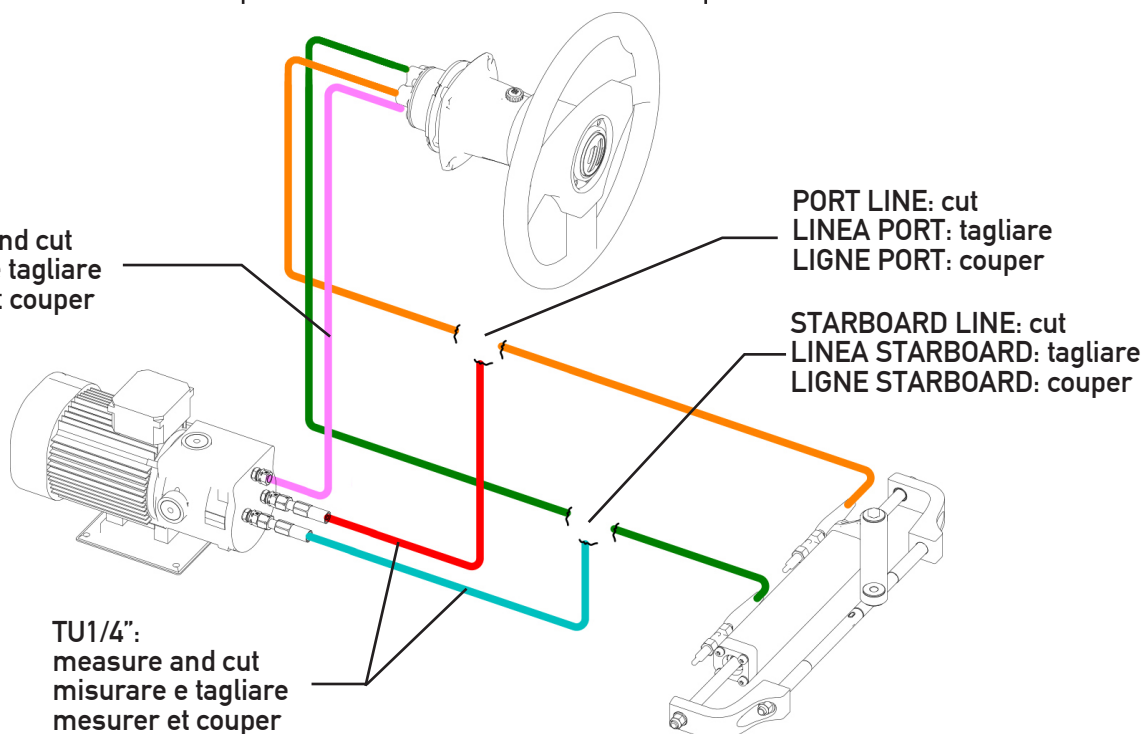
3 Couper le tuyau TU95 fourni avec le kit autant que nécessaire pour connecter la pompe UP18 au pilote automatique à l'aide d'un coupe-tuyau, de façon à ne pas endommager la section. Ensuite, couper les tuyaux qui connectent la pompe UP18 au vérin dans le point désiré à l'aide d'un coupe-tuyau, de façon à ne pas endommager la section. Couper le tuyau de 1/4", fourni avec le kit, en deux parties suffisamment longues pour effectuer la connexion de l'interruption des lignes tribord droit (starboard) et bâbord gauche (port) au pilote automatique.

UK

I

F

TU95:
measure and cut
misurare e tagliare
mesurer et couper



⚠ WARNING

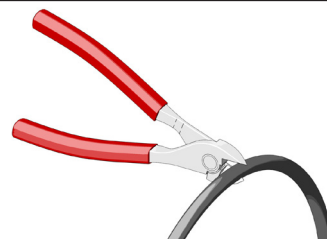
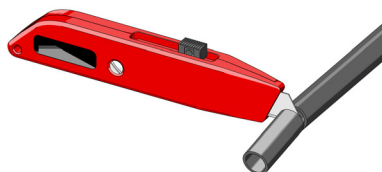
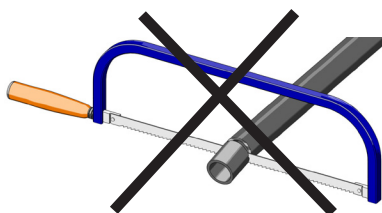
Make sure that hose is perfectly clean and free from swarf. Shorten hoses by using cutters or nippers. NEVER use saw-toothed or toothed blades since cutting and dirt in the hydraulic system could cause its breaking and the impossibility to use it.

⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che il tubo sia pulito e privo di sbavature. Tagliare il tubo utilizzando cutters o tronchesini, non utilizzare MAI lame seghettate o simili che provocherebbero la formazione di trucioli e polveri che, se introdotti nel sistema di guida, ne provocherebbero la rottura ed il totale inutilizzo.

⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer que le tuyau soit propre et sans bavures. Raccourcir le tuyau en utilisant un cutter ou des pinces coupantes et JAMAIS de lames dentelées ou avec des dents qui causeraient la formation de copeaux et de poudres qui en provoqueraient la rupture en le rendant complètement inutilisable s'ils s'introduisent dans le système.



⚠ CAUTION

Do not use TU95 hose for the connection of starboard and port sections.

- 4 Insert the TU95 hose into the nut until it touches the fitting. Lock the TU95 hose into the fitting by tightening the nut with one wrench turn with a torque of 20Nm (15 lb.ft).

⚠ ATTENZIONE

Non usare il tubo TU95 per il collegamento dei rami starboard e port.

- 4 Inserire il tubo TU95 nel dado finché non giunge a battuta sul raccordo. Bloccare il tubo TU95 nel raccordo stringendo il dado con un giro di chiave con una coppia di serraggio di 20Nm (15 lb.ft).

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le tuyau TU95 pour la connexion des sections de tribord droit (starboard) et de bâbord gauche (port).

- 4 Insérer le tuyau TU95 dans l'écrou jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le raccord. Bloquer le tuyau TU95 dans le raccord en serrant l'écrou avec un tour de clé avec un couple de serrage de 20Nm (15 lb.ft).

UK

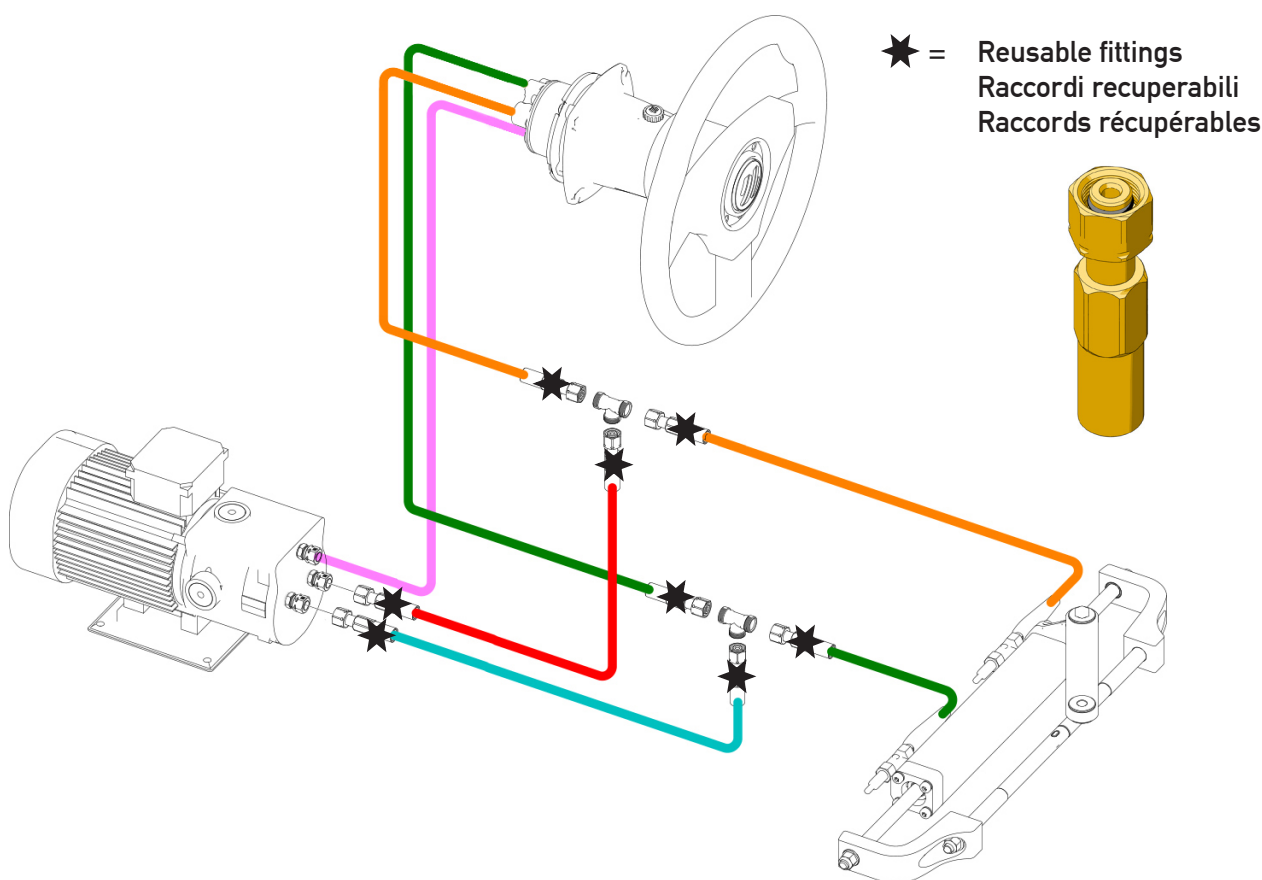
5 Assemble a reusable fitting at each free side of the hose. For information concerning the assembly of reusable fittings, refer to the related manual (supplied with fittings).

I

5 Ad ogni estremità di tubo libera montare un raccordo recuperabile. Per il montaggio dei raccordi recuperabili fare riferimento al relativo manuale (incluso coi raccordi).

F

5 Assembler un raccord récupérable à chaque extrémité de tuyau libre. Pour l'assemblage des raccords récupérables consulter les instructions du manuel relatif (fourni avec les raccords).



UK

6 Use one of the union tees, suitable for 3/8" hoses, in order to connect the pump starboard, the autopilot and the cylinder lines to each other.

Use the second union tee, suitable for 3/8" hoses, in order to connect the pump port, the autopilot and the cylinder lines.

Apply a tightening torque 20Nm (15 lb.ft).

I

6 Utilizzare uno dei raccordi a T per tubo da 3/8" per collegare tra loro le linee starboard della pompa, dell'autopilota e del cilindro.

Utilizzare il secondo raccordo a T per tubo da 3/8" per collegare le linee port della pompa, dell'autopilota e del cilindro.

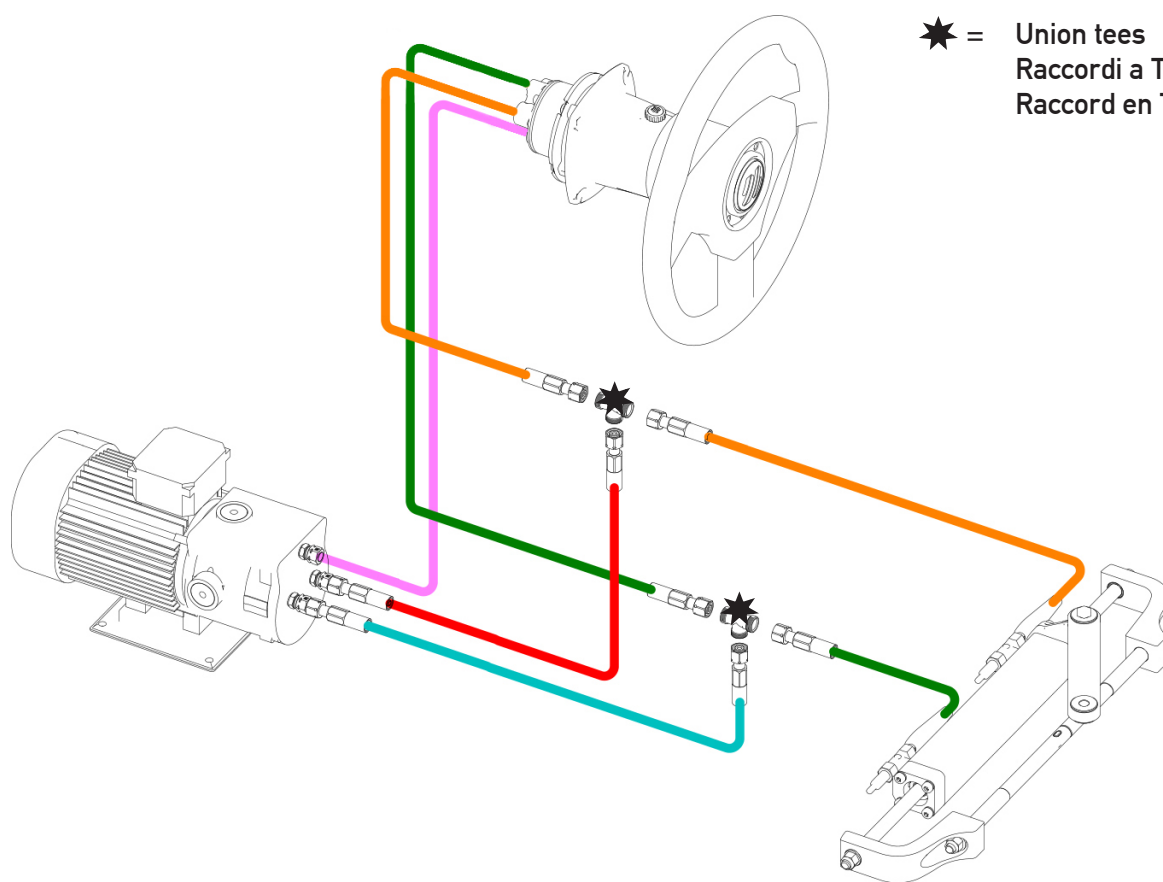
Applicare una coppia di serraggio 20Nm (15 lb.ft).

F

6 Utiliser un des raccords en T indiqué pour le tuyau de 3/8" afin de connecter entre elles les lignes tribord droit de la pompe, du pilote automatique et du vérin.

Utiliser le deuxième raccord en T indiqué pour le tuyau de 3/8" afin de connecter les lignes bâbord gauche de la pompe, du pilote automatique et du vérin.

Appliquer un couple de serrage 20Nm (15 lb.ft).



★ = Union tees
Raccordi a T
Raccord en T

⚠ WARNING

At the end of the hose installation, enable the steering system and check that the hoses do not interfere and scratch some parts of the boat by wearing or damaging them seriously.

⚠ AVVERTENZA

Al termine dell'installazione azionare il sistema di guida e verificare che i tubi non interferiscano o sfreghino con parti dell'imbarcazione che potrebbero usarli o danneggiarli pericolosamente.

⚠ AVERTISSEMENT

A la fin de l'installation actionner le système de gouvernement et vérifier que les tuyaux n'interfèrent pas ou qu'ils frottent avec les parties du bateau qui pourraient les user ou les endommager de façon dangereuse.

UK

I

F

⚠ WARNING

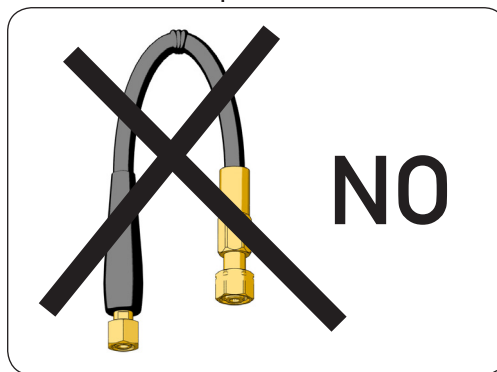
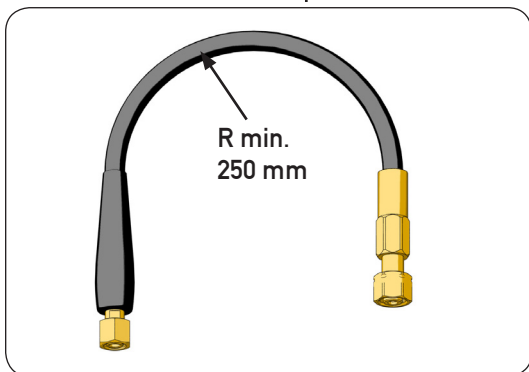
The minimum bend radius of the hoses is 250 mm. An excessive hose bend could result in its internal breaking which will cause a bad operation of the system. In this case it is necessary to replace the damaged hose.

⚠ AVVERTENZA

Il raggio minimo di curvatura dei tubi è di 250 mm. Una curvatura eccessiva del tubo potrebbe causarne la rottura interna compromettendo il buon funzionamento del sistema. In tal caso occorre sostituire il tubo danneggiato.

⚠ AVERTISSEMENT

Le rayon minimum de courbure des tuyaux est de 250 mm. Une courbure excessive du tuyau pourrait causer la rupture intérieure en compromettant le bon fonctionnement du système. Dans ce cas il faut remplacer le tuyau endommagé.



MAINTENANCE

1 Check the wear of the hoses and of the whole system, the tightening of the nuts and the correct position of the sleeve, if supplied, every six months. Make sure they are not damaged at all.

MANUTENZIONE

1 Controllare l'usura dei tubi e dell'intero sistema e, il serraggio dei dadi e la corretta posizione del manicotto, ove presente, ogni sei mesi, assicurandosi della loro perfetta integrità.

ENTRETIEN

1 Contrôler l'usure des tuyaux et du système entier, le serrage des écrous et la position correcte du manchon, si fourni, tous les six mois, en vérifiant leur intégrité parfaite.

DISMANTLING

When for any reason, the components are put out of service, it is necessary to follow some rules in order to respect the environment. Sheaths, pipelines, plastic or non-metallic components must be disassembled and disposed of separately.

The components CONTAIN POLLUTING OILS which must be disposed of according to the rules in force in the country.

SMANTELLAMENTO

Qualora si intenda, per qualsiasi motivo, mettere fuori servizio i componenti, è necessario osservare alcune regole fondamentali atte a salvaguardare l'ambiente. Guaine, condotti flessibili, componenti di materiale plastico o comunque non metallico, dovranno essere smontati e smaltiti separatamente.

I componenti CONTENGONO OLI INQUINANTI che devono essere smaltiti secondo le normative in vigore.

DEMOLITION

Si les composants doivent être mis hors service pour quelques raisons que ce soit, les règles fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection de l'environnement. Gainés, conduits flexibles, composants de matériel plastique ou non métalliques, devront être désassemblés et éliminés séparément.

Les composants CONTIENNENT DES HUILES POLLUANTES qui devront être éliminées selon les normes en vigueur.

